Offensive Content Detection Via Synthetic Code-Switched Text

Cesa Salaam\textsuperscript{1} Franck Dernoncourt\textsuperscript{2} Trung Bui\textsuperscript{2} Danda Rawat\textsuperscript{1} Seunghyun Yoon\textsuperscript{2}

\textsuperscript{1}Howard University \textsuperscript{2}Adobe Research
cesa.salaam@bison.howard.edu \{franck.dernoncourt, bui, syoon\}@adobe.com danda.rawat@howard.edu

Abstract

The prevalent use of offensive content in social media has become an important reason for concern for online platforms (customer service chat-boxes, social media platforms, etc). Classifying offensive and hate-speech content in online settings is an essential task in many applications that needs to be addressed accordingly. However, online text from online platforms can contain code-switching, a combination of more than one language. The non-availability of labeled code-switched data for low-resourced code-switching combinations adds difficulty to this problem. To overcome this, we release a human-generated dataset containing around 10k samples for testing for three language combinations en-fr, en-es, and en-de and a synthetic code-switched dataset containing 30k samples for training. In this paper, we describe the process for gathering the human-generated data and our algorithm for creating synthetic code-switched offensive content data. We also introduce the results of a keyword classification baseline and a multi-lingual transformer-based classification model.

1 Introduction

The use of offensive content in online settings such as chat-boxes, and social media platforms continues to be a growing problem that requires addressing. It can have negative effects on the psycho-emotional state of people (Saha et al., 2019). Offensive content and hate-speech continue to be a challenge to people world. As such, it is important to keep social media and other communication platforms free from offensive content. Considerable research has been conducted on deep-learning techniques for detecting offensive language (Pitsilis et al., 2018; Mehra and Hasanuzzaman, 2020). One of the growing challenges in the field of content detection is code-switching (Aguilar et al., 2020; Qin et al., 2020; Tang et al., 2020; Chakravarthi et al., 2020). Code-switching refers to the use of two or more languages in a single conversation. Code-switching can occur inter-sententially (across sentences) and intra-sententially (within sentences). The combination of code-switching and offensive content increases the complexity of the classification task. As code-switching is a combination of multiple languages, resources for these various combinations are extremely low. This causes researchers to find ways to create viable synthetic data that can serve in place of real-world data for training purposes. However, the real world benchmark test set still remains scarce.

To stimulate the research, we create human-annotated testsets written in three pairs of languages (en-fr, en-es, and en-de). Further, we propose a method for creating a synthetic train set and show its applicability to detect human-annotated code-switched text.

2 Related Works

Researchers have attempted to solve the problem of synthetic data generation for various code-switching tasks.

Theory Based Synthetic Code-switching Data Generation: Equivalency Theory (EC Theory) explains a range of interesting code-switched patterns beyond lexical substitution. The EC Theory describes a CM sentence as a constrained combination of two sentences that are equivalent. Pratapa et al. (2018) use EC Theory to generate meaningful artificial code-switched sentences.

Code-switched Offensive Content Datasets: Code-switching produces low resourced language combinations which presents many challenges for researchers in this field. Jose et al. (2020b) conducts a survey on currently available data-sets for various nlp tasks for code-switching. They mention data-sets for code-switching shared tasks Jose et al. (2020a), named entity recognition Singh et al.
| Type       | Original text                                                                 | Annotation                                                                 | Label |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------|
| SWAP (en/de) | backpedaling fails to point out exactly my comments and resumes to nonsensical retardated babbles go choke on a cock you useless wrinkly aussie slag you are the descendants of the bottom feeders among limeys loll | backpedalismus versagt, um genau meine Kommentare und Wiederholungen zu unsinnigen aussie retardierten Babbles zu geben auf einem Hahn Sie nutzlos faltig aussie Schlampe wu- gen Sie sind die Nachkommen der Bottom Feeder unter limeys loll | 1     |
| SWAP (en/fr) | if your humor is based on racism homophobia sexism and rape you are not fucking funny go home | if your humor is based on racism homosexual phobia sexism and rape, no eres jodidamente divertido, go home | 1     |
| REWRITE (en/es) | This little fake ass meeting is making me anxious | This little fake culo meeting is making me anxious | 1     |
| REWRITE (en/fr) | I thought I was the only one who noticed his ass be saying a whole lot of nothing | I thought I was the only one who noticed que son cul ne disait pas grand-chose | 1     |

Table 1: Examples of human-generated code-mixed text. In SWAP, the highlight shows the target code switches.

|                             | EN-FR | EN-ES | EN-DE |
|-----------------------------|-------|-------|-------|
| human-generated SWAP test-set |       |       |       |
| Number of samples           | 1,080 | 1,564 | 1,668 |
| Average length (word-level) | 21.53 | 24.01 | 25.10 |

|                             | EN-FR | EN-ES | EN-DE |
|-----------------------------|-------|-------|-------|
| human-generated REWRITE test-set |       |       |       |
| Number of samples           | 2,000 | 2,000 | 1,948 |
| Average length (word-level) | 16.99 | 16.57 | 15.69 |

|                             |       |       |       |
|-----------------------------|-------|-------|-------|
| synthetic train-set         |       |       |       |
| Number of samples           | 9,926 | 9,926 | 9,926 |
| Average length (word-level) | 27.55 | 27.07 | 28.71 |

Table 2: Statistics of the human-generated testset and synthetic trainset. Annotators are asked to rewrite the code-mixed sentence (REWRITE) or only translate the pre-detected abusive word (SWAP).

Our work seeks to implement an algorithm for creating synthetic code-switched data and testing the efficacy of using that synthetic data for fine-tuning a multi-lingual language model for binary offensive content detection.

3 Dataset

The language combinations produced from code-switching can increase the complexities of NLP tasks (e.g. hatespeech detection, sentiment analysis, etc). To stimulate research in this domain and directly tackle the code-switched abusive language detection task, we create and release a 10k sentence test-set created by human annotators. Additionally, we generate and release around 30k sentence synthetic dataset to train a model (see the statistics in Table 2).

3.1 Benchmark Dataset Creation

Creating a benchmark test-set is an essential task for this study since it can stimulate the research further. To make the benchmark test reflect the real-world usage, we build the dataset from monolingual hate speech data created from real user text. We first take HateXplain (Mathew et al., 2021) data, which has fine-grained labels indicating the span related to the abusiveness. We ask bi-lingual human annotators to carefully translate the marked span (abusive words) into their second language (German, French, Spanish) and create code-switched text. We called this dataset SWAP.

We further create a test-set by asking annotators to rewrite existing abusive text as a code switched version. We request annotators to REWRITE given sentences (HASOC (Mandl et al., 2020)) into a mix between English and their secondary language (German, French, Spanish). We ask annotators
to maintain hateful/offensive translations as much as possible. This process is focused on generating code switched text that represents the natural occurrence of code-switching. We called this dataset REWRITE.

We utilize MTurk\(^3\) and Upwork\(^4\) platforms for SWAP and REWRITE respectively to work with bi-lingual annotators and translators to generate diverse code-switched sentences. Table 1 shows examples of the input and output from the workers.

To validate the data generated by our human annotators, we resubmit the new code-switched sentences to MTurk. We ask workers to rate the sentences based on naturalness. We provide a scale from 1 (Excellent - completely natural code-switching) to 5 (Bad - completely unnatural code-switching). Sentences that receive a rating of 3 to 5 are resubmitted to MTurk workers to be re-written in a more natural manner (We provide further information in Appendix A).

### 3.2 Synthetic dataset generation

Due to the low-resourced nature of code-switching text data, we generate synthetic training data to extend the training data for this classification task (see Figure 1). Our synthetic data generation occurs in three stages.

#### Phrase Identification

The first stage in generation is the identification of phrases in the mono-lingual source text. We analyze existing real word abusive speech datasets, which are written in mixed languages (Bohra et al., 2018; Patwa et al., 2020) and find that one of the salient patterns is switching “noun phrase” in the sentence (Couto and Gullberg, 2019; Dorota et al., 2021). To specify the salient phrases in the sentences, we employ a pre-trained language model-based phrase tagging method (Gu et al., 2021). The original texts are passed into the tagging model to generate spans corresponding to the phrases in the sentences. Sentences that are not tagged with phrases are discarded from the dataset.

#### Phrase Translation

Each phrase tagged in a sentence is then translated using the automatic machine translation model. We employ EasyNMT (Fan et al., 2021), an open-source state-of-the-art neural machine translation model that can translate 100+ languages. The phrases are fed into the translation model and translated to the destination language of our choice.

#### Phrase Reintegration

After the phrases have been translated into the destination language of our choice, we then replace the tagged phrases in the source text with the new translated phrases. After the phrases have been reintegrated into the source text, the synthetically generated is ready to be utilized for training purposes.

To test the efficacy of our synthetic data generation framework, we first generate three hate-speech code-switching combinations, English-French (EN-FR), English-Spanish (EN-ES), and English-German (EN-DE). These language combinations are specifically chosen for their low-resourced nature in the hate-speech domain. The source text for this data is HateXplain (Mathew et al., 2021), a dataset of labeled hate-speech sentences sourced from the internet. We use the training subset of this data to generate our training data synthetically. Statistics of the synthetic data created can be seen in Table 2.
### 4 Method

We employ a human-annotated lexicon dictionary for abusive language and build a binary classification model as a baseline model. Furthermore, we explore the performance of the recently proposed multilingual neural network-based model.

#### 4.1 Baseline Model

We leverage offensive and abusive speech lexicons sourced from (Hatebase) to develop a keyword-based classification algorithm. Specifically, we compiled four dictionary lexicons of hate-speech words from each language present (English, French, German, and Spanish). Each lexicon is used as a look-up table to determine if words present in given sentences are considered hate/offensive or not.

#### 4.2 Transformer Based Model

To leverage the pretrained language model (PLM), we employ a multilingual model, XLM-RoBERTa (XLM-R), and build the abusive content classifier (Conneau et al., 2019). In implementing the model, we feed the code-switched sentence to the XLM-R, and the "[CLS]" token is further passed through a two-layer fully-connected network. The final output is compared with the label, and loss is computed using the cross-entropy function (We provide more details in Appendix B).

We also test other variants of multilingual models such as multilingual BERT (Devlin et al., 2019) and multilingual-DistilBERT (Sanh et al., 2019) on the downstream tasks and find the XLMR consistently shows superior performance.

### 5 Experimental Results and Discussion

To fine-tune the XLM-R model, we perform a learning rate schedule. We base the scheduling on the validation split macro F1 scores instead of using the loss from the validation. We adopt this approach from (Roy et al., 2021) where the authors focus on the validation scores at the end of each training iteration instead of using early-stopping to prevent over-fitting. If the validation performance decreases through an iteration, we backtrack to the previous model weights and decrease our learning rate. Training ends when the learning rate reaches a significantly small value. This type of scheduling guarantees that the Macro F1 score is maximized on the validation split.

We ran three experiments for both our dictionary and transformer-based models; (1) training on a synthetic dataset and testing on SWAP/REWRITE datasets, (2) training on SWAP, and testing on REWRITE, (3) training on synthetic and SWAP datasets, and testing on REWRITE. Table 3 and Table 4 show the experimental results in terms of F1 score and weighted accuracy (WA). An interesting observation in our experiment is the different results on our SWAP & REWRITE testsets. For instance, when code-switching semantics tend towards the swapping of offensive words between languages (SWAP testset), an LLM trained on our synthetic can perform better than dictionary-based detection (EN-DE). This is primarily due to the fact that our synthetic data generation algorithm is most similar to these types of occurrences. We also find that our synthetic dataset shows strong utility even better than human-annotated data (see Table 4). In other cases, we can see a decrease in performance when the structure of the code-switched sentences is more complex.

Based on some of these observations, we believe this algorithm can be useful in extending model training sets by mixing both synthetic data with real-world training data.

### Table 3: Experimental results on the benchmark testset. Each model is trained with synthetic dataset.

| Model         | SWAP testset | REWRITE testset |
|---------------|--------------|-----------------|
|               | Eng-FR | Eng-ES | Eng-DE | Eng-FR | Eng-ES | Eng-DE |
| Dictionary    | 0.290  | 0.300  | 0.540  | 0.660  | 0.680  | 0.670  |
| XLM-Rsyn      | 0.550  | 0.580  | 0.530  | 0.530  | 0.580  | 0.610  |

### Table 4: Model is trained with synthetic, SWAP, or synthetic+SWAP and evaluated on REWRITE testset.

| Model         | Eng-FR | Eng-ES | Eng-DE |
|---------------|--------|--------|--------|
| XLM-Rsyn      | 0.530  | 0.580  | 0.590  |
| XLM-RSWAP     | 0.610  | 0.620  | 0.600  |
| XLM-RsynSWAP  | 0.580  | 0.620  | 0.630  |
6 Conclusion

We released human-annotated test sets for the under-resourced en-fr, en-de, en-es language combinations (approximately 10k). Additionally, we proposed a synthetic code-switched data generation algorithm for training purposes in low resourced domains. Using this algorithm, we generated a synthetic offensive-content dataset comprised of 30k entries for en-fr, en-de, en-es language combinations. We create two baselines models and report their results on the human-annotated test sets. We expect this resource will enable the researchers to address new and exciting problems in code-switching research.

References

Gustavo Aguilar, Sudipta Kar, and Thamar Solorio. 2020. Lince: A centralized benchmark for linguistic code-switching evaluation. arXiv preprint arXiv:2005.04322.

Suman Banerjee, Nikita Moghe, Siddharth Arora, and Mitesh M. Khapra. 2018. A dataset for building code-mixed goal oriented conversation systems. In COLING.

Aditya Bohra, Deepanshu Vijay, Vinay Singh, Syed Sarfaraz Akhtar, and Manish Shrivastava. 2018. A dataset of Hindi-English code-mixed social media text for hate speech detection. In Proceedings of the Second Workshop on Computational Modeling of People’s Opinions, Personality, and Emotions in Social Media, pages 36–41, New Orleans, Louisiana, USA. Association for Computational Linguistics.

Bharathi Raja Chakravarthi, Vigneshwaran Muralidaran, Ruba Priyadharshini, and John P McCrae. 2020. Corpus creation for sentiment analysis in code-mixed tamil-english text. arXiv preprint arXiv:2006.00206.

Alexis Conneau, Kartikay Khandelwal, Naman Goyal, Vishrav Chaudhary, Guillaume Wenzek, Francisco Guzmán, Edouard Grave, Myle Ott, Luke Zettlemoyer, and Veselin Stoyanov. 2019. Unsupervised cross-lingual representation learning at scale. arXiv preprint arXiv:1911.02116.

Maria Carmen Parafita Couto and Marianne Gullberg. 2019. Code-switching within the noun phrase: Evidence from three corpora. International Journal of Bilingualism, 23(2):695–714.

Tanvi Dadu and Kartikey Pant. 2020. Towards code-switched classification exploiting constituent language resources. arXiv preprint arXiv:2011.01913.

Jacob Devlin, Ming-Wei Chang, Kenton Lee, and Kristina Toutanova. 2019. Bert: Pre-training of deep bidirectional transformers for language understanding. In Proceedings of the 2019 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, Volume 1 (Long and Short Papers), pages 4171–4186.

Mrinal Dhar, Vaibhav Kumar, and Manish Shrivastava. 2018. Enabling code-mixed translation: Parallel corpus creation and mt augmentation approach.

Gaskins Dorota, Oksana Bailleul, Anne Marie Werner, and Antje Endesfelder Quick. 2021. A crosslinguistic study of child code-switching within the noun phrase: A usage-based perspective. Languages, 6(1).

Angela Fan, Shruti Bhosale, Holger Schwenk, Zhiyi Ma, Ahmed El-Kishky, Siddharth Goyal, Mandeep Baines, Onur Celebi, Guillaume Wenzek, Vishrav Chaudhary, et al. 2021. Beyond english-centric multilingual machine translation. Journal of Machine Learning Research, 22(107):1–48.

Xiaotao Gu, Zihan Wang, Zhenyu Bi, Yu Meng, Liyuan Liu, Jiawei Han, and Jingbo Shang. 2021. Uphrase: Unsupervised context-aware quality phrase tagging. arXiv preprint arXiv:2105.14078.

Akshat Gupta, Sargam Menghani, Sai Krishna Rallabandi, and Alan W. Black. 2021. Unsupervised self-training for sentiment analysis of code-switched data. CoRR, abs/2103.14797.

Hatebase. Hatebase, a collaborative, regionalized repository of multilingual hate speech. Accessed: 2021-10-29.

Navya Jose, Bharathi Chakravarthi, Shardul Suryawanshi, Elizabeth Sherly, and John McCrae. 2020a. A survey of current datasets for code-switching research. pages 136–141.

Navya Jose, Bharathi Raja Chakravarthi, Shardul Suryawanshi, Elizabeth Sherly, and John P. McCrae. 2020b. A survey of current datasets for code-switching research. 2020 6th International Conference on Advanced Computing and Communication Systems (ICACCS), pages 136–141.

Raghav Kapoor, Yaman Kumar, Kshitij Rajput, Rajiv Ratn Shah, Ponnurangam Kumaraguru, and Roger Zimmermann. 2018. Mind your language: Abuse and offense detection for code-switched languages. CoRR, abs/1809.08652.

Thomas Mandli, Sandip Modha, Anand Kumar M, and Bharathi Raja Chakravarthi. 2020. Overview of the hasoc track at fire 2020: Hate speech and offensive language identification in tamil, malayalam, hindi, english and german. In Forum for Information Retrieval Evaluation, pages 29–32.

Binny Mathew, Punyajoy Saha, Seid Muhie Yimam, Chris Biemann, Pawan Goyal, and Animesh Mukherjee. 2021. Hateexplain: A benchmark dataset for explainable hate speech detection. In Proceedings of the AAAI Conference on Artificial Intelligence, volume 35, pages 14867–14875.
Sidharth Mehra and Mohammed Hasanuzzaman. 2020. Detection of Offensive Language in Social Media Posts. Ph.D. thesis.

Parth Patwa, Gustavo Aguilar, Sudipta Kar, Suraj Pandey, Srinivas PYKL, Björn Gambäck, Tanmoy Chakraborty, Thamar Solorio, and Amitava Das. 2020. Semeval-2020 task 9: Overview of sentiment analysis of code-mixed tweets. CoRR, abs/2008.04277.

Georgios K. Pitsilis, Heri Ramampiaro, and Helge Langseth. 2018. Detecting offensive language in tweets using deep learning. CoRR, abs/1801.04433.

Adithya Pratapa, Gayatri Bhat, Monojit Choudhury, Sunayana Sitaram, Sandipan Dandapat, and Kalika Bali. 2018. Language modeling for code-mixing: The role of linguistic theory based synthetic data. In Proceedings of the 56th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (Volume 1: Long Papers), pages 1543–1553.

Libo Qin, Minheng Ni, Yue Zhang, and Wanxiang Che. 2020. Cosda-ml: Multi-lingual code-switching data augmentation for zero-shot cross-lingual NLP. CoRR, abs/2006.06402.

Sayar Ghosh Roy, Ujwal Narayan, Tathagata Raha, Zubair Abid, and Vasudeva Varma. 2021. Leveraging multilingual transformers for hate speech detection. CoRR, abs/2101.03207.

Koustuv Saha, eshwar chandrasekharan, and Munmun Choudhury. 2019. Prevalence and psychological effects of hateful speech in online college communities. volume 2019.

Victor Sanh, Lysandre Debut, Julien Chaumond, and Thomas Wolf. 2019. Distilbert, a distilled version of bert: smaller, faster, cheaper and lighter. arXiv preprint arXiv:1910.01108.

Vinay Singh, Deepanshu Vijay, Syed Sarfaraz Akhtar, and Manish Shrivastava. 2018. Named entity recognition for hindi-english code-mixed social media text. In NEWS@ACL.

Dinkar Sitaram, Savitha Murthy, Debraj Ray, Devansh Sharma, and Kashyap Dhar. 2015. Sentiment analysis of mixed language employing hindi-english code switching. 2015 International Conference on Machine Learning and Cybernetics (ICMLC), 1:271–276.

Tiancheng Tang, Xinhua Tang, and Tianyi Yuan. 2020. Fine-tuning bert for multi-label sentiment analysis in unbalanced code-switching text. IEEE Access, 8:193248–193256.
A Data Collection

A.1 Sentence Generation
We generate code-switched sentences from the test-split of HateXplain and HASOC. The test-split of the HateXplain data-set contains sentences with words tagged by annotators that convey hate-speech and offensive content. These sentences and words are given to code-switching annotators on Amazon Mechanical Turk (Mturk) platform to perform the SWAP method as described in section 3.2. HASOC sentences do not contain annotated hate and offensive words and so this data is sent to bi-lingual translators on the Upwork platform.

MTurk is a crowdsourcing marketplace that simplifies the outsourcing of tasks to a distributed workforce who can perform these tasks virtually. Mturk allows individuals and businesses to post batches of assignments for workers.

On Upwork, three job posting are created with the following criteria:

• Fluency in English & (German, French or Spanish)
• Familiarity with colloquial terminology

Freelancers are then chosen based on the above criteria. The freelancers perform the REWRITE method of sentence generation as described in section 3.2.

A.2 Instructions to Annotators
Annotators for both the SWAP & REWRITE methods, are given instructions on how to complete the annotation tasks. An example of the SWAP annotation instructions and an example of a task on mturk can be seen in Fig. 2 and Fig. 3 respectively.

For SWAP, we request annotators to change a given English sentence into a mix of English and their native language (German, French, or Spanish) by focusing the switching on the provide list of words that are pre-determined to be hateful or offensive. If the sentence provided is not offensive, we then request that the annotator create a mixed version of the sentence based on their own discretion.

For REWRITE, we request annotators to rewrite the given sentences into a mix between English and their native language (German, French, or Spanish) based on their own discretion. We ask the annotators to maintain hateful or offensive translations as much as possible.

A.3 Validating Annotators’ data
To validate the naturalness of the initial code-switched data generated by the Mturk and Upwork workers, we resubmitted the sentences to Mturk asking workers fluent in the language combinations to rate the code-switched sentences on their level of naturalness. This rating was done on the following scale:

• Excellent - Completely natural code-mixing
• Good - Mostly natural code-mixing
• Fair - Equally natural and unnatural code-mixing
• Poor - Mostly unnatural code-mixing
• Bad - Completely unnatural code-mixing

Sentences that received ratings from fair to bad were additionally resubmitted to Mturk for workers to rewrite the sentence in a more natural manner of code-switching.

A.4 Workers Pool & Pay
For Mturk, we hire the annotators whose locations is either France, Germany, Mexico, Spain. This restriction of location helps to ensure the annotators speak both the national language of the country as well as English. We restrict the workers whose HIT approval rates are higher than 95%. We pay workers around 12 USD per hour.

For Upwork, we hire translators who are professionally fluent in either German, French, or Spanish. We choose the translators who best showcase the ability to create a code-switched rewrite by rewriting a few test examples. Each translator is paid according to a negotiated fee based on the number of sentences to REWRITE. We pay annotators 10 USD per 30 sentences, which is above the average rate for a similar task on Upwork.

B Reproducibility Checklist
• Source code with specification of all dependencies, including external libraries: The source code is included in the submission. It provides information about the dependencies including external libraries and instructions on how to run the proposed models.
• Description of computing infrastructure used: We use a single Tesla V100 GPU with 16GB memory in this work. PyTorch 1.1 is used to implement the models.
• **Average run-time for each approach:** Each epoch of the XLMR models, on average, takes 2 minutes for binary offensive classification. We train the model until learning rate reaches a very small value.

- **Number of parameters in the model:** We use XLMR in our experiments. This model has 2.7 million parameters to be optimized during training.

- **Explanation of evaluation metrics used:** To evaluate the performance of the model, we use the weighted average and F1 scores for prediction.

- **Hyper-parameter configurations for best-performing models:** Our model has 768 hidden layers. The Adamw optimizer learning rate is set to 2e-5 and the batch size is 16.

- **The method of choosing hyper-parameter values and the criterion used to select among them:** Random search is used to determine the hyper-parameters. The selection is determined by F1 scores and the selected hyper-parameters are used across experiments for uniformity.